



## **EXPRIMIDOR/ SPREMIAGRUMI ELETTRICO SZP 25 D4**

(ES)

### **EXPRIMIDOR**

Guía breve

(PT)

### **ESPRESSADOR DE CITRINOS**

Guia rápido

(DE) (AT) (CH)

### **ZITRUSPRESSE**

Kurzanleitung

(IT) (MT)

### **SPREMIAGRUMI ELETTRICO**

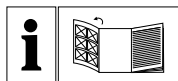
Istruzioni brevi

(GB) (MT)

### **CITRUS JUICER**

Short manual

IAN 437659\_2304



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

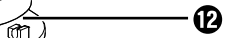
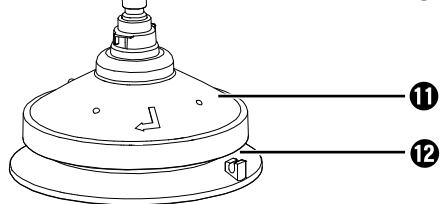
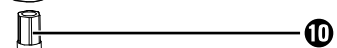
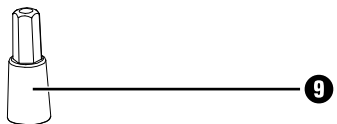
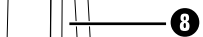
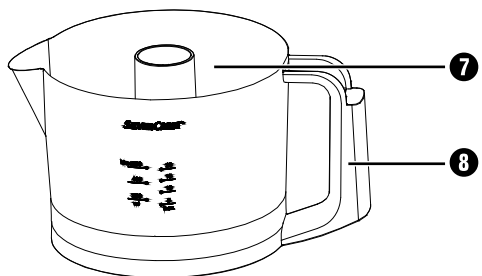
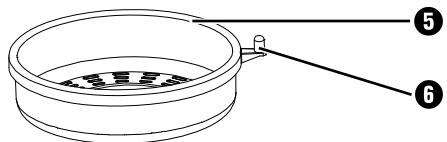
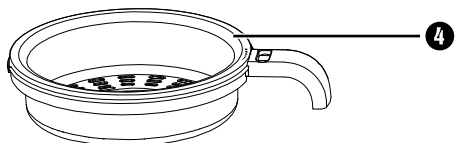
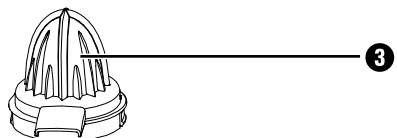
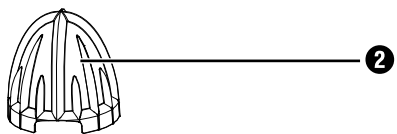
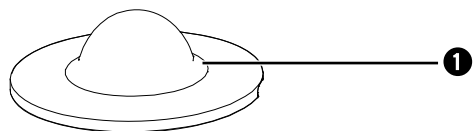
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                  |        |    |
|--------------|------------------|--------|----|
| ES           | Guía breve       | Página | 1  |
| IT / MT      | Istruzioni brevi | Pagina | 13 |
| PT           | Guia rápido      | Página | 25 |
| GB / MT      | Short manual     | Page   | 37 |
| DE / AT / CH | Kurzanleitung    | Seite  | 49 |



# Índice

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                           | <b>2</b>  |
| Información sobre esta guía breve             | 2         |
| Uso previsto                                  | 2         |
| Indicaciones de advertencia                   | 2         |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>              | <b>3</b>  |
| <b>Comprobación del volumen de suministro</b> | <b>6</b>  |
| <b>Elementos de mando</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>Manejo</b>                                 | <b>7</b>  |
| Montaje del aparato                           | 7         |
| Preparación del zumo                          | 8         |
| Desmontaje del aparato                        | 9         |
| <b>Limpieza</b>                               | <b>9</b>  |
| <b>Almacenamiento</b>                         | <b>10</b> |
| <b>Desecho</b>                                | <b>10</b> |
| Desecho del aparato                           | 10        |
| Desecho del embalaje                          | 11        |
| <b>Anexo</b>                                  | <b>11</b> |
| Características técnicas                      | 11        |
| Asistencia técnica                            | 12        |
| Importador                                    | 12        |



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas junto al aparato cuando transfiera el producto a terceros.

## Introducción

### Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas.



Si escanea el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 437659\_2304.

#### ¡ADVERTENCIA!

La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está previsto para exprimir cítricos, como, p. ej., naranjas, limones o pomelos. Solo deben procesarse alimentos con este aparato.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial, sino exclusivamente para su uso doméstico privado.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

### Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

#### ¡PELIGRO!

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.**

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

#### ¡ADVERTENCIA!

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.**

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

**ATENCIÓN**

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

**INDICACIÓN**

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Indicaciones de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.

## ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Proteja la base, el cable de red y el enchufe frente a la humedad, al goteo de agua o a las salpicaduras. ¡No sumerja nunca la base ni el cable de red en agua ni en otros líquidos!
- ▶ El cable de red debe asirse siempre por el enchufe para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire del propio cable.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni objetos similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Antes de montar, desmontar, limpiar el aparato o dejarlo desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- ▶ Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe del cable de red esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- ▶ Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté montado por completo y correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.
- ▶ ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones! Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.

**¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe correspondiente no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que no haya cuerpos extraños en el filtro ni en el aparato.
- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- ▶ No intente accionar manualmente el cono exprimidor o el eje de accionamiento.

## ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irreparablemente la superficie del aparato.

## INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

## Comprobación del volumen de suministro

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.  
¡Existe peligro de asfixia!

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "**Asistencia técnica**").

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Tapa
- 2 conos exprimidores
- Filtro de dos piezas para la pulpa
- Recipiente para el zumo
- Base
- Guía breve

## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Tapa
- ❷ Cono exprimidor grande
- ❸ Cono exprimidor pequeño
- ❹ Parte superior del filtro
- ❺ Parte inferior del filtro
- ❻ Interruptor de selección
- ❼ Recipiente para el zumo
- ❽ Asa
- ❾ Cubierta del eje de accionamiento
- ❿ Eje de accionamiento
- ⓫ Base
- ⓬ Enrollacables con pinza

## Manejo

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de montar, desmontar y dejar el aparato desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- No toque directamente el cono exprimidor ❷/❸ en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

## Montaje del aparato

- ◆ Limpie todas las piezas del aparato antes de utilizarlo por primera vez de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza**".
- ◆ En caso necesario, desenrolle el cable de conexión del enrollacables ❷.
- ◆ Coloque la base ❶ sobre una superficie seca y plana.
- ◆ Monte el filtro ❹/❺. Coloque ambas piezas la una sobre la otra de forma que el interruptor de selección ❻ sobresalga a través del orificio de la parte superior ❹ (Fig. 1). Presione ambas piezas hasta que encastrén.

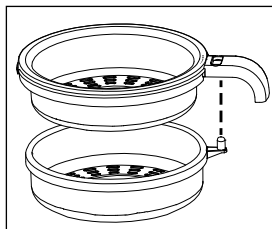


Fig. 1

- ◆ Presione el cono exprimidor pequeño **3** para montarlo en el filtro **4/5** hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Si desea exprimir cítricos más grandes, como naranjas o pomelos, utilice el cono exprimidor grande **2**. Móntelo sobre el cono exprimidor pequeño **3** de forma que los salientes del cono exprimidor pequeño **3** queden insertados en los alojamientos del cono exprimidor grande **2**. Presione firmemente el cono exprimidor grande **2** hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Coloque el filtro **4/5** con el cono exprimidor **2/3** montado sobre el recipiente para el zumo **7** de forma que la parte con el interruptor de selección **6** quede sobre el asa **8** del recipiente para el zumo **7**.
- ◆ Coloque la cubierta **9** sobre el eje de accionamiento **10** y presiónela firmemente.
- ◆ Coloque el recipiente para el zumo **7** sobre la base **11** y gire el recipiente para el zumo **7** en el sentido marcado por la flecha hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

## Preparación del zumo

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor **2/3** gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor **2/3**.

Con el aparato limpio y montado:

- ◆ Use el interruptor de selección **6** para ajustar el contenido de pulpa del zumo de fino (puntos pequeños, Fig. 2) a grueso (puntos grandes, Fig. 3).

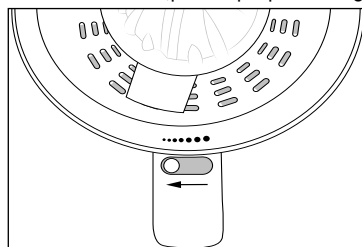


Fig. 2

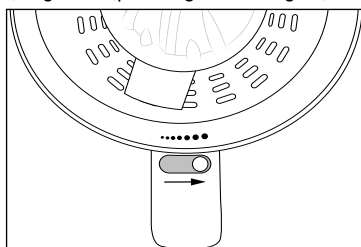


Fig. 3

- ◆ En caso necesario, retire la tapa ❶.
- ◆ Exprima la mitad de un cítrico con la superficie cortada sobre el cono exprimidor ❷/❸; para ello, basta con ejercer una ligera presión. Tras esto, el cono exprimidor ❷/❸ comienza a girar y se exprime el zumo.
- ◆ Para parar el aparato, levante la mitad del cítrico del cono exprimidor ❷/❸.

## INDICACIÓN

- ▶ Inicie y detenga el proceso varias veces. El cono exprimidor ❷/❸ cambia el sentido de giro al iniciar y detener el proceso repetidamente, lo que mejora el resultado.
- ◆ Como muy tarde, vacíe el recipiente para el zumo ❷ cuando el zumo alcance la marca de 600 ml. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica, gire el recipiente para el zumo ❷ en sentido antihorario y levántelo de la base ❶ para retirarlo.
- ◆ No tarde mucho tiempo en limpiar el aparato para que no se seque la pulpa y dificulte la limpieza.

## Desmontaje del aparato

Desmonte el aparato antes de limpiarlo:

- ◆ Retire la tapa ❶.
- ◆ Si procede, desmonte el cono exprimidor grande ❷ del cono exprimidor pequeño ❸ y retire el cono exprimidor pequeño ❸ del filtro ❹/❺.
- ◆ Desmonte el filtro ❹/❺ del recipiente para el zumo ❷. A continuación, separe la parte superior ❹ y la parte inferior ❺ tirando de ellas.
- ◆ Si aún no lo ha hecho, gire el recipiente para el zumo ❷ en sentido antihorario y levántelo de la base ❶ para retirarlo.

## Limpieza

### ⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶  No limpie nunca la base ❶, el cable de red ni el enchufe bajo el agua corriente ni los sumerja en agua ni en otros líquidos.

### ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irreparablemente la superficie del aparato.
- ◆ Limpie la tapa ❶, el cono exprimidor ❷/❸, el filtro ❹/❺, el recipiente para el zumo ❷ y la cubierta del eje de accionamiento ❾ en agua jabonosa suave.

## INDICACIÓN



La tapa **1**, el cono exprimidor **2/3**, el filtro **4/5** y el recipiente para el zumo **7** también pueden limpiarse en el lavavajillas.

- ◆ Limpie la base **11** con un paño ligeramente húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas. A continuación, vuelva a frotar con un paño humedecido exclusivamente con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.
- ◆ Seque con cuidado todas las piezas antes de volver a montarlas.

## Almacenamiento

- ◆ Enrolle el cable de red en el enrollacables **12** y fije el extremo del cable de red con la pinza.
- ◆ Coloque la tapa **1** sobre el aparato para protegerlo frente al polvo.
- ◆ Una vez haya limpiado el aparato guárdelo en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa.

## Desecho

### Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Anexo

### Características técnicas

|                                                                                   |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentación de tensión                                                           | 220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz                                                                  |
| Consumo de potencia                                                               | 25 W                                                                                                       |
| Capacidad del recipiente para el zumo <b>7</b>                                    | 1390 ml                                                                                                    |
| Máx. cantidad de llenado del recipiente para el zumo <b>7</b>                     | 600 ml                                                                                                     |
|  | Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos. |

## Asistencia técnica

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 437659\_2304

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indice

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b> .....                          | <b>14</b> |
| Informazioni sulle presenti istruzioni brevi ..... | 14        |
| Uso conforme .....                                 | 14        |
| Avvertenze .....                                   | 14        |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b> .....               | <b>15</b> |
| <b>Controllo del materiale in dotazione</b> .....  | <b>18</b> |
| <b>Elementi di comando</b> .....                   | <b>19</b> |
| <b>Uso</b> .....                                   | <b>19</b> |
| Assemblaggio dell'apparecchio .....                | 19        |
| Estrazione del succo .....                         | 20        |
| Smontaggio dell'apparecchio .....                  | 21        |
| <b>Pulizia</b> .....                               | <b>21</b> |
| <b>Conservazione</b> .....                         | <b>22</b> |
| <b>Smaltimento</b> .....                           | <b>22</b> |
| Smaltimento dell'apparecchio .....                 | 22        |
| Smaltimento dell'imballaggio .....                 | 22        |
| <b>Appendice</b> .....                             | <b>23</b> |
| Dati tecnici .....                                 | 23        |
| Assistenza .....                                   | 23        |
| Importatore .....                                  | 23        |



Leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima del primo utilizzo e conservarlo per l'uso successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

## Introduzione

### Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.



Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il codice articolo (IAN) 437659\_2304 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

#### AVVERTENZA!

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato alla spremitura di agrumi, come per es. arance, limoni o pompelmi. Con l'apparecchio è consentito lavorare solo generi alimentari. Questo apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o industriale, bensì solo all'utilizzo in ambienti domestici privati. Ogni uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

## Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

#### PERICOLO!

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.**

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione di pericolo può causare decesso o lesioni gravi.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

#### AVVERTENZA!

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Se non si evita tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le note riportate in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

**ATTENZIONE**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.**

Se non si evita tale situazione, essa può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le indicazioni riportate in questa avvertenza per evitare danni materiali.

**NOTA**

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## **Avvertenze di sicurezza**

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

### **⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Proteggere la base, il cavo di alimentazione e la spina da umidità, gocce o spruzzi d'acqua. Non immergere mai la base o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.

## **PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Per scollegare l'apparecchio dalla rete afferrare il cavo di alimentazione sempre dalla spina. Non sfilarla mai tirando il cavo.
- ▶ Non collocare sul cavo di alimentazione l'apparecchio né mobili o simili e assicurarsi che non resti incastrato.
- ▶ Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo, lasciarlo incustodito o pulirlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

## **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- ▶ I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia stato assemblato correttamente e completamente.
- ▶ Non toccare direttamente il cono rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.
- ▶ In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni! Utilizzarlo solo per gli scopi per cui è previsto.

**ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Non azionare questo apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina del cavo di rete non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piani di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Prima della messa in funzione accertarsi che non si trovino corpi estranei all'interno del setaccio o dell'apparecchio.
- ▶ Se il cono gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- ▶ Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul cono.
- ▶ Non cercare di azionare il cono ovvero l'albero motore manualmente.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.

## NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

## Controllo del materiale in dotazione

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento!

### **NOTA**

- Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo "**Assistenza**").

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Coperchio
- 2 coni
- Filtro antipolpa in due pezzi
- Contenitore di raccolta del succo
- Base
- Istruzioni brevi

## Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio
- ❷ Cono grande
- ❸ Cono piccolo
- ❹ Parte superiore del filtro
- ❺ Parte inferiore del filtro
- ❻ Selettore
- ❼ Contenitore di raccolta del succo
- ❽ Manico
- ❾ Copertura per albero motore
- ❿ Albero motore
- ⓫ Base
- ⓫ Avvolgicavo con serracavo

## Uso

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo o lasciarlo incustodito, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare direttamente il cono ❷/❸ rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.

## Assemblaggio dell'apparecchio

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutti i componenti dell'apparecchio come descritto al capitolo "**Pulizia**".
- ◆ Eventualmente svolgere il cavo di allacciamento dall'avvolgicavo ❿.
- ◆ Collocare la base ⓫ su una superficie asciutta e piana.
- ◆ Assemblare il filtro ❹/❺. Unire le due parti in modo che il selettore ❻ sporga attraverso la corrispondente apertura della parte superiore ❹ (Fig.1). Premere insieme le due parti fino ad innestarle.

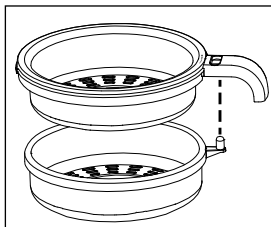


Fig. 1

- ◆ Premere il cono piccolo **3** nel filtro **4/5** fino a sentire lo scatto.
- ◆ Se si desidera spremere agrumi di maggiori dimensioni quali arance o pompelmi, usare il cono grande **2**. Collocarlo sul cono piccolo **3** in modo che le alette del cono piccolo **3** vengano a trovarsi negli incavi del cono grande **2**. Premere saldamente il cono grande **2** fino a sentire lo scatto.
- ◆ Collocare il filtro **4/5** con il cono **2/3** sul contenitore di raccolta del succo **7** in modo che la parte con il selettore **6** venga a trovarsi sopra il manico **8** del contenitore di raccolta del succo **7**.
- ◆ Applicare la copertura **9** all'albero motore **10** e premerla saldamente.
- ◆ Collocare il contenitore di raccolta del succo **7** sulla base **11** e girare il contenitore di raccolta del succo **7** nel senso della freccia fino a sentire lo scatto.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

## Estrazione del succo

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Se il cono **2/3** gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- ▶ Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul cono **2/3**.

L'apparecchio è pulito e montato:

- ◆ Regolare il contenuto di polpa del succo da ridotto (punti piccoli, Fig.2) ad abbondante (punti grandi, Fig.3) con il selettore **6**.

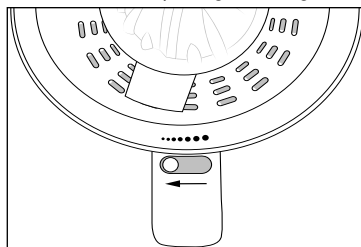


Fig.2

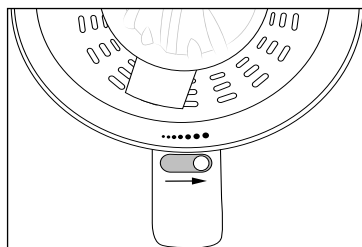


Fig.3

- ◆ Eventualmente togliere il coperchio **1**.
- ◆ Collocare gli agrumi tagliati a metà sul cono **2/3** con la superficie di taglio rivolta verso il basso. Una leggera pressione è sufficiente. Il cono **2/3** inizia a ruotare e viene estratto il succo.
- ◆ Per fermare l'apparecchio sollevare la metà di agrume dal cono **2/3**.

## NOTA

- ▶ Avviare e fermare l'apparecchio più volte. Avviando e fermando più volte l'apparecchio, il cono **2/3** cambia senso di rotazione consentendo un miglior risultato di spremitura.
- ◆ Svuotare il contenitore di raccolta del succo **7** al più tardi al raggiungimento del segno dei 600 ml. Per farlo staccare la spina, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.
- ◆ Se possibile pulire l'apparecchio entro breve tempo, in modo tale che la polpa non si asciughi sull'apparecchio rendendone difficile la pulizia.

## Smontaggio dell'apparecchio

Smontare l'apparecchio prima della pulizia:

- ◆ Togliere il coperchio **1**.
- ◆ Eventualmente separare il cono grande **2** dal cono piccolo **3**, poi staccare il cono piccolo **3** dal filtro **4/5**.
- ◆ Togliere il filtro **4/5** dal contenitore di raccolta del succo **7**. Separare la parte superiore **4** dalla parte inferiore **5** tirando.
- ◆ Se non è ancora stato fatto, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.

## Pulizia

### PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non pulire mai la base **11**, il cavo di alimentazione e la spina sotto l'acqua corrente e non immergere mai questi componenti in acqua o altri liquidi.

### ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.
- ◆ Pulire il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5**, il contenitore di raccolta del succo **7** e la copertura dell'albero motore **9** con una soluzione saponosa delicata.

## NOTA

- ▶  Il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5** e il contenitore di raccolta del succo **7** si possono anche lavare in lavastoviglie.

- ◆ Pulire la base ❶ con un panno leggermente inumidito. Se necessario, versare sul panno un poco di detersivo per piatti. Per rimuovere eventuali residui di detersivo, passare un panno leggermente inumidito solo con acqua.
- ◆ Asciugare accuratamente tutti i componenti prima di rimontarli.

## Conservazione

- ◆ Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo ❷ e fissare l'estremità del cavo di rete con il serracavo.
- ◆ Per proteggere l'apparecchio dalla polvere, chiuderlo con il coperchio ❶.
- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

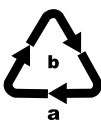


Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

### Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone,  
80-98: materiali compositi.

## Appendice

### Dati tecnici

|                                                                                   |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentazione di tensione                                                         | 220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz                                                                           |
| Potenza assorbita                                                                 | 25 W                                                                                                                   |
| Capacità contenitore di raccolta del succo ⑦                                      | 1390 ml                                                                                                                |
| Capienza massima contenitore di raccolta del succo. ⑦                             | 600 ml                                                                                                                 |
|  | Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti. |

### Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

**MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 437659\_2304

### Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.  
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA



## Índice

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b> .....                        | <b>26</b> |
| Informações sobre este guia rápido .....       | 26        |
| Utilização correta .....                       | 26        |
| Indicações de aviso .....                      | 26        |
| <b>Instruções de segurança</b> .....           | <b>27</b> |
| <b>Verificar o conteúdo da embalagem</b> ..... | <b>30</b> |
| <b>Elementos de comando</b> .....              | <b>31</b> |
| <b>Utilização</b> .....                        | <b>31</b> |
| Montar o aparelho .....                        | 31        |
| Espremer sumo .....                            | 32        |
| Desmontar o aparelho .....                     | 33        |
| <b>Limpeza</b> .....                           | <b>33</b> |
| <b>Armazenamento</b> .....                     | <b>34</b> |
| <b>Eliminação</b> .....                        | <b>34</b> |
| Eliminação do aparelho .....                   | 34        |
| Eliminação da embalagem .....                  | 35        |
| <b>Anexo</b> .....                             | <b>35</b> |
| Dados técnicos .....                           | 35        |
| Assistência Técnica .....                      | 36        |
| Importador .....                               | 36        |



Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultas posteriores. Ao transferir o aparelho para terceiros, entregue também o manual.

## Introdução

### Informações sobre este guia rápido

Este documento é uma versão impressa resumida do manual de instruções completo.



Através da leitura deste código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir e descarregar o manual de instruções completo, introduzindo o número de artigo (IAN) 437659\_2304.

#### AVISO!

O guia rápido é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Guarde convenientemente o guia rápido e, ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O aparelho foi concebido para espremer citrinos como, p. ex., laranjas, limões ou toranjas. No aparelho só podem ser processados alimentos.

Este aparelho destina-se apenas à utilização privada e não à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

### Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

#### PERIGO!

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo.**

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos pessoais graves.

#### AVISO!

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.**

Se a situação de perigo não for evitada, podem ocorrer ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos pessoais.

**ATENÇÃO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.**

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

**NOTA**

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

## Instruções de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

### **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- ▶ Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.

**⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Proteja a base, o cabo de alimentação e a ficha elétrica de humidade, salpicos ou pingos de água. Nunca mergulhe a base ou o cabo de alimentação em água ou noutros líquidos.
- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha para desligar o aparelho da corrente. Não puxe o próprio cabo.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes de proceder à montagem ou à desmontagem do aparelho, quando este não estiver vigiado e antes de cada limpeza.
- ▶ Antes da substituição de acessórios ou peças adicionais que se movam durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado e a ficha retirada da tomada.

**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada. Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação se encontra num local de fácil acesso, em caso de perigo, e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.

**⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho se encontra montado de forma correta e completa antes de o colocar em funcionamento.
- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor em rotação e não mantenha talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.
- ▶ Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos! Utilize-o apenas de forma correta.

**ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Não opere este aparelho com um temporizador externo ou um controlo remoto independente.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a respetiva ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.
- ▶ Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que não se encontram quaisquer corpos estranhos no coador ou no aparelho.
- ▶ Interrompa imediatamente o processo de esprematura, caso o cone espremedor não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se o aparelho tem polpa de fruta ou corpos estranhos agarrados.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor.

## ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não tente impelir manualmente o cone espremedor ou o eixo de acionamento.
- ▶ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, pois estes podem danificar as superfícies de forma irreparável.

## NOTA

- ▶ Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

## Verificar o conteúdo da embalagem

### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia!

### NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "**Assistência Técnica**").

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Tampa
- 2 Cones espremedores
- Filtro de duas peças para polpa de fruta
- Recipiente para sumo
- Base
- Guia rápido

## Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- ❶ Tampa
- ❷ Cone espremedor grande
- ❸ Cone espremedor pequeno
- ❹ Peça superior do filtro
- ❺ Peça inferior do filtro
- ❻ Botão seletor
- ❼ Recipiente para sumo
- ❽ Pega
- ❾ Cobertura para eixo de acionamento
- ❿ Eixo de acionamento
- ⓫ Base
- ⓬ Dispositivo de enrolamento do cabo com fixador de cabo

## Utilização

### **⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Retire a ficha da tomada antes de proceder à montagem ou à desmontagem do aparelho, e quando este não estiver vigiado.
- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor ❷/❸ em rotação e não coloque talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

## Montar o aparelho

- ◆ Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "**Limpeza**".
- ◆ Se necessário, desenrole o cabo de ligação do dispositivo de enrolamento do cabo ❷.
- ◆ Coloque a base ❶ sobre uma superfície seca e plana.
- ◆ Monte o filtro ❹/❺. Para este fim, coloque as duas peças uma sobre a outra, de modo que o botão seletor ❻ sobressaia através da respetiva abertura na peça superior ❹ (Fig. 1). Pressione as duas peças uma contra a outra, até encaixar.

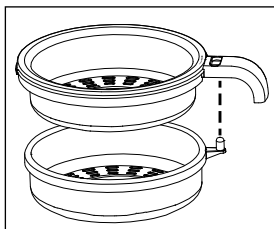


Fig. 1

- ◆ Pressione o cone espremedor pequeno ③ sobre o filtro ④/⑤, até encaixar de forma perceptível.
- ◆ Se desejar espremer citrinos de tamanho maior como laranjas ou toranjas, utilize o cone espremedor grande ②. Coloque o mesmo sobre o cone espremedor pequeno ③, de modo que as abas no cone espremedor pequeno ③ coincidam com os entalhes no cone espremedor grande ②. Pressione o cone espremedor grande ② firmemente, até este encaixar de forma perceptível.
- ◆ Coloque o filtro ④/⑤ com o cone espremedor ②/③ sobre o recipiente para sumo ⑦, de forma que a peça com o botão seletor ⑥ fique posicionada sobre a pega ⑧ do recipiente para sumo ⑦.
- ◆ Coloque a cobertura ⑨ sobre o eixo de acionamento ⑩ e pressione-a firmemente.
- ◆ Coloque o recipiente para sumo ⑦ sobre a base ⑪ e rode o recipiente para sumo ⑦ na direção da seta até este ficar perceptivelmente encaixado.
- ◆ Insira a ficha numa tomada.

O aparelho está agora pronto a funcionar.

## Espremer sumo

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Interrompa imediatamente o processo de esprematura, caso o cone espremedor ②/③ não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se o aparelho tem polpa de fruta ou corpos estranhos agarrados.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor ②/③.

O aparelho está limpo e montado:

- ◆ Utilizando o botão seletor ⑥ opte por um sumo com polpa de fruta mais fina (pontos pequenos, Fig. 2) ou mais grossa (pontos grandes, Fig. 3).

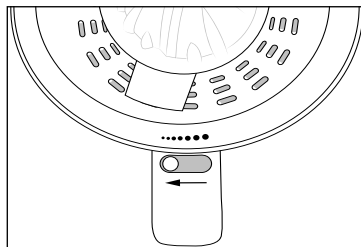


Fig. 2

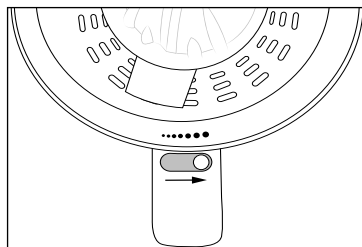


Fig. 3

- ◆ Retire a tampa ①, se necessário.
- ◆ Pressione as metades dos citrinos, com as superfícies cortadas voltadas para baixo, sobre o cone espremedor ②/③, basta uma ligeira pressão. O cone espremedor ②/③ começa a rodar e o citrino é espremido.

- ◆ Para parar o aparelho, levante as metades dos citrinos para fora do cone espremedor **2/3**.

## NOTA

- ▶ Coloque o aparelho a funcionar e pare-o várias vezes. O cone espremedor **2/3** roda ora num sentido, ora noutro, quando o aparelho é colocado a funcionar e parado várias vezes, o que permite espremer melhor o fruto.
- ◆ Esvazie o recipiente para sumo **7**, o mais tardar, quando o sumo tiver atingido a marca de 600 ml. Para tal, retire a ficha da tomada, rode o recipiente para sumo **7** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e levante-o da base **11**.
- ◆ Limpe o aparelho se possível imediatamente, para que a polpa não seque e dificulte assim a limpeza.

## Desmontar o aparelho

Antes de proceder à limpeza, desmonte o aparelho:

- ◆ Retire a tampa **1**.
- ◆ Remova eventualmente o cone espremedor grande **2** do cone espremedor pequeno **3** e retire então o cone espremedor pequeno **3** do filtro **4/5**.
- ◆ Retire o filtro **4/5** do recipiente para sumo **7**. Separe a peça superior **4** da peça inferior **5**, puxando uma para fora da outra. Se ainda não o tiver feito, rode o recipiente para sumo **7** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e levante-o da base **11**.

## Limpeza

### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de proceder à limpeza, retire a ficha da tomada elétrica.
- ▶  Nunca limpe a base **11**, o cabo de alimentação e a ficha elétrica sob água corrente e nunca mergulhe estas peças em água ou noutro líquido.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, pois estes podem danificar as superfícies de forma irreparável.
- ◆ Limpe a tampa **1**, os cones espremedores **2/3**, o filtro **4/5**, o recipiente para sumo **7** e a cobertura do eixo de acionamento **9** com uma solução de água e detergente suave.

## NOTA



A tampa ❶, os cones espremedores ❷/❸, o filtro ❹/❺ e o recipiente para sumo ❺ também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

- ◆ Limpe a base ❶ com um pano levemente humedecido. Se necessário, coloque um pouco de detergente da loiça no pano. Limpe depois com um pano humedecido apenas com água, para eliminar eventuais resíduos de detergente.
- ◆ Seque cuidadosamente todas as peças antes de as voltar a montar.

## Armazenamento

- ◆ Enrole o cabo de alimentação à volta do dispositivo de enrolamento do cabo ❶ e fixe a extremidade do cabo de alimentação com o fixador de cabo.
- ◆ Para proteger do pó, coloque a tampa ❶ no aparelho.
- ◆ Guarde o aparelho lavado num local seco e protegido de radiação solar direta.

## Eliminação

### Eliminação do aparelho



O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

## Anexo

### Dados técnicos

|                                                                                   |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentação de tensão                                                             | 220 – 240 V ~ (corrente alternada),<br>50/60 Hz                                                                                 |
| Consumo de energia                                                                | 25 W                                                                                                                            |
| Capacidade do recipiente para sumo ⑦                                              | 1390 ml                                                                                                                         |
| Quantidade máxima de enchimento do recipiente para sumo ⑦                         | 600 ml                                                                                                                          |
|  | Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para a utilização com produtos alimentares. |

## Assistência Técnica

**PT** **Assistência Portugal**  
Tel.: 800849000  
E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)  
**IAN 437659\_2304**

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Contents

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                 | <b>38</b> |
| Information about this short manual ..... | 38        |
| Proper use .....                          | 38        |
| Warnings .....                            | 38        |
| <b>Safety information</b> .....           | <b>39</b> |
| <b>Check package contents</b> .....       | <b>42</b> |
| <b>Operating components</b> .....         | <b>42</b> |
| <b>Operation</b> .....                    | <b>43</b> |
| Assembling the appliance .....            | 43        |
| Juicing .....                             | 44        |
| Disassembling the appliance .....         | 45        |
| <b>Cleaning</b> .....                     | <b>45</b> |
| <b>Storage</b> .....                      | <b>45</b> |
| <b>Disposal</b> .....                     | <b>46</b> |
| Disposal of the appliance .....           | 46        |
| Disposal of the packaging .....           | 46        |
| <b>Attachment</b> .....                   | <b>46</b> |
| Technical specifications .....            | 46        |
| Service .....                             | 47        |
| Importer .....                            | 47        |



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Introduction

### Information about this short manual

This document is a shortened print version of the complete operating instructions.



Scanning the QR code will take you directly to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 437659\_2304.

#### WARNING!

The short manual is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the short manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

### Proper use

This appliance is designed for squeezing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. It may only be used to process foods.

This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households.

Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

### Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

#### DANGER!

**A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.**

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

#### WARNING!

**A warning at this hazard level indicates a hazardous situation.**

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

**CAUTION**

**A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

**NOTE**

- ▶ A note provides additional information which will assist you in using the appliance.

## Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

### **RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Protect the base, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never submerge the base or the mains cable in water or other liquids!

## **RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the cable itself!
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling, when not in use and before cleaning.
- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.

## **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the mains cable.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- ▶ Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- ▶ Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.
- ▶ There is a risk of injury if the appliance is misused! Use only as instructed.

**ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone is straining or doesn't turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- ▶ Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- ▶ Place the appliance on a stable, level surface.
- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may irreparably damage the surface of the appliance.

## NOTE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

## Check package contents

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Do not allow children to play with packaging materials.  
There is a risk of suffocation!

### NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section "**Service**").

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- 2 pressing cones
- Two-part sieve attachment for fruit pulp
- Juice container
- Base
- Short manual

## Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid
- 2 Large pressing cone
- 3 Small pressing cone
- 4 Upper part of the sieve attachment
- 5 Lower part of the sieve attachment
- 6 Selector switch
- 7 Juice container
- 8 Handle
- 9 Cover for drive shaft
- 10 Drive shaft
- 11 Base
- 12 Cable retainer with cable clamp

## Operation

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling and when not in use.
- ▶ Do not touch the pressing cone ②/③ while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

## Assembling the appliance

- ◆ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section "**Cleaning**".
- ◆ If necessary, unwind the connecting cable from the cable retainer ⑫.
- ◆ Place the base ⑪ on a dry and level surface.
- ◆ Assemble the sieve attachment ④/⑤. To do this, place the two parts on top of each other in such a way that the selector switch ⑥ juts through the corresponding opening of the upper part ④ (Fig. 1). Push the two sections together until they click together.

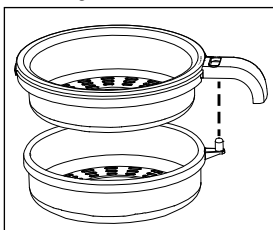


Fig. 1

- ◆ Push the small pressing cone ③ into the sieve attachment ④/⑤ until it audibly clicks into place.
- ◆ If you want to process larger citrus fruits like oranges or grapefruits, use the large pressing cone ②. Place it onto the small pressing cone ③ so that the tabs on the small pressing cone ③ lie in the notches of the large pressing cone ②. Push in the large pressing cone ② firmly until it clicks into place.
- ◆ Place the sieve attachment ④/⑤ together with the pressing cone ②/③ onto the juice container ⑦ so that the part with the selector switch ⑥ lies over the handle ⑧ of the juice container ⑦.
- ◆ Place the cover ⑨ onto the drive shaft ⑩ and press it firmly into place.
- ◆ Place the juice container ⑦ onto the base ⑪ and turn the juice container ⑦ in the direction of the arrow until it clicks into place.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

## Juicing

### ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone **2/3** is labouring or does not turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone **2/3**.

The appliance has been cleaned and assembled:

- ◆ Use the selector switch **6** to set the pulp content of the juice on a scale from fine (small pieces, Fig. 2) to coarse (larger pieces, Fig. 3).

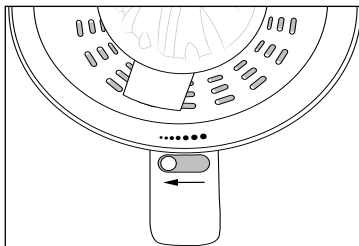


Fig. 2

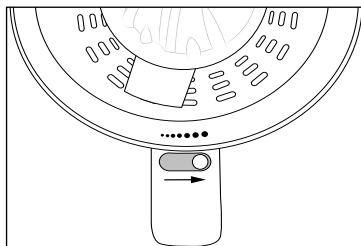


Fig. 3

- ◆ Remove the lid **1** if necessary.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone **2/3** and apply a light pressure. The pressing cone **2/3** starts to rotate and the citrus fruit is squeezed out.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half from the pressing cone **2/3**.

### NOTE

- ▶ Start and stop the appliance several times. The pressing cone **2/3** changes direction when the appliance is started and stopped repeatedly, which leads to a better juice yield.
- ◆ Empty the juice container **7** as soon as it reaches the 600 ml mark. To do this, pull out the mains plug, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.

## Disassembling the appliance

Disassemble the appliance before cleaning:

- ◆ Remove the lid **1**.
- ◆ If necessary, remove the large pressing cone **2** from the small pressing cone **3** and then remove the small press cone **3** from the sieve attachment **4/5**.
- ◆ Remove the sieve attachment **4/5** from the juice container **7**. Then separate the upper part **4** and the lower part **5** by pulling them apart.
- ◆ If you have not already done so, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.

## Cleaning

### RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, pull out the plug from the mains power socket.
- ▶  Never clean the base **11**, the mains cable and plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

### ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5**, the juice container **7** and the cover of the drive shaft **9** in a mild soap solution.

### NOTE

- ▶  The lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5** and the juice container **7** can also be cleaned in the dishwasher.

- ◆ Clean the base **11** with a slightly damp cloth. If necessary, add a little washing-up liquid to the cloth. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

## Storage

- ◆ Wind the mains cable around the cable retainer **12** and secure the end of the cable with the cable clamp.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a dry place away from direct sunlight.

## Disposal

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

### Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Attachment

### Technical specifications

|                                                                                     |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Power supply                                                                        | 220–240 V ~ (AC), 50/60 Hz                                                         |
| Power consumption                                                                   | 25 W                                                                               |
| Juice container ⑦ capacity                                                          | 1390 ml                                                                            |
| Max. fill level juice container ⑦                                                   | 600 ml                                                                             |
|  | All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe. |

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 437659\_2304

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                     | <b>50</b> |
| Informationen zu dieser Kurzanleitung ..... | 50        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....          | 50        |
| Warnhinweise .....                          | 50        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....            | <b>51</b> |
| <b>Lieferumfang prüfen</b> .....            | <b>55</b> |
| <b>Bedienelemente</b> .....                 | <b>55</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                       | <b>56</b> |
| Gerät zusammenbauen .....                   | 56        |
| Saft auspressen .....                       | 57        |
| Gerät auseinandernehmen .....               | 58        |
| <b>Reinigen</b> .....                       | <b>58</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                    | <b>59</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                      | <b>59</b> |
| Gerät entsorgen .....                       | 59        |
| Verpackung entsorgen .....                  | 59        |
| <b>Anhang</b> .....                         | <b>60</b> |
| Technische Daten .....                      | 60        |
| Service .....                               | 60        |
| Importeur .....                             | 60        |



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

## Einführung

### Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 437659\_2304 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

#### WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

#### GEFAHR!

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### WARNUNG!

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

**HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.

## ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

## HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Lieferumfang prüfen

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **HINWEIS**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Kurzanleitung

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Deckel
- ➋ großer Presskegel
- ➌ kleiner Presskegel
- ➍ Oberteil vom Siebaufsatz
- ➎ Unterteil vom Siebaufsatz
- ➏ Regler
- ➐ Saftbehälter
- ➑ Griff
- ➒ Abdeckung für Antriebswelle
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Basis
- ➕ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

## Bedienen

### **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel ②/③ und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

## Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung ⑫.
- ◆ Stellen Sie die Basis ⑪ auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz ④/⑤ zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Regler ⑥ durch die entsprechende Öffnung des Oberteils ④ ragt (Abb.1). Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.

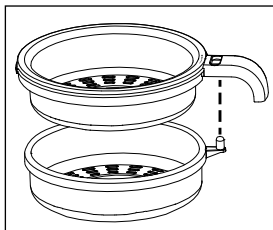


Abb. 1

- ◆ Drücken Sie den kleinen Presskegel ③ in den Siebaufsatz ④/⑤, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel ②. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel ③, dass die Flügel am kleinen Presskegel ③ in den Aussparungen vom großen Presskegel ② liegen. Drücken Sie den großen Presskegel ② fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz ④/⑤ samt Presskegel ②/③ so auf den Saftbehälter ⑦, dass der Teil mit dem Regler ⑥ über dem Griff ⑧ des Saftbehälters ⑦ liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung ⑨ auf die Antriebswelle ⑩ und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter ⑦ auf die Basis ⑪ und drehen Sie den Saftbehälter ⑦ in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## Saft auspressen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Regler **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte, Abb. 2) bis grob (große Punkte, Abb. 3) ein.

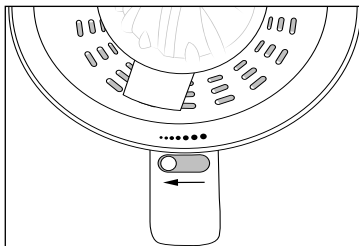


Abb. 2

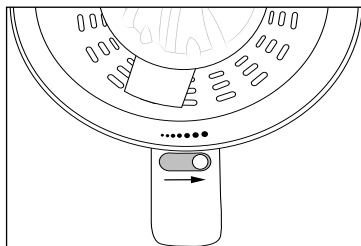


Abb. 3

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

### HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 600 ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.

## Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

## Reinigen

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

### **HINWEIS**

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

## Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung 12 und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel 1 auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

## Entsorgen

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

#### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung                                                               | 220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz                                                                      |
| Leistungsaufnahme                                                                 | 25 W                                                                                                      |
| Fassungsvermögen<br>Saftbehälter ⑦                                                | 1390 ml                                                                                                   |
| Nutzvolumen<br>Saftbehälter ⑦                                                     | 600 ml                                                                                                    |
| Schutzklasse                                                                      | II /  (Doppelisolierung) |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.              |

### Service

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 437659\_2304

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen: 07 / 2023 · Ident.-No.: SZP25D4-042023-2

IAN 437659\_2304